

| ИНВЕСТИЦИОННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ:  | INVESTMENT OFFER:  | 投资报价:  |
|--|--|--|
| <p><b>Наименование проекта:</b><br/>«Создание производства биоразлагаемой упаковки, бумажной продукции на базе бывшей производственной базы»</p>                       | <p><b>Name of the project:</b><br/>"Creation of production of biodegradable packaging, paper products on the basis of the former production base"</p>                    | <p><b>项目名称:</b><br/>"在原生产基地的基础上创造可生物降解包装、纸制品的生产"</p>                                 |
|    |    |   |
|   |   |  |
| <p><b>Инвестиционная привлекательность:</b><br/>Транспортное сообщение г.Докшицы находится в 24 км от г.п.Бегомль, который находится на пересечении автомагистрали</p> | <p><b>Investment attractiveness:</b><br/>The transport connection of Dokshitsy is located 24 km from Begoml, which is located at the intersection of the M3 motorway</p> | <p><b>投资吸引力:</b><br/>Dokshitsy的交通连接距离Begoml有24公里, 它位于M3高速公路(明斯克-</p>                 |

|  |  |  |
|--|--|--|
| <p>МЗ (Минск-Витебск) и республиканской дороги РЗ (Логойск – Зембин -Глубокое - граница Латвии (Урбаны).</p> <p>Комплекс неиспользуемого имущества (здание реммастерской с беседкой, прачечной 1847 м<sup>2</sup>, маслосклад 90 м<sup>2</sup>, машинно-технический склад 596 м<sup>2</sup>, столярным цехом 50 м<sup>2</sup>, заправочной станцией 50 м<sup>2</sup> с толивораздаточной колонкой, емкостями 7 ед.) предлагается для продажи, в аренду, в безвозмездное пользование под реализацию инвестиционного проекта с дальнейшим правом выкупа.</p> <p>Имеется вся необходимая инженерная, транспортная инфраструктура.</p> | <p>(Minsk-Vitebsk) and the Republican road P3 (Logoisk - Zembin -Glubokoe - the border of Latvia (Urbana).</p> <p>A complex of unused property (a remaster's building with a gazebo, a laundry of 1847 m2, an oil storage of 90 m2, a machine and technical warehouse of 596 m2, a carpentry shop of 50 m2, a gas station of 50 m2 with a tolivorazdatnoy column, containers of 7 units) is offered for sale, for rent, for free use for the implementation of an investment project with a further right of redemption.</p> <p>There is all the necessary engineering and transport infrastructure.</p> | <p>维捷布斯克 ) 和共和公路P3 (Logoisk-Zembin-Glubokoe-拉脱维亚 ( Urbana) 的边界 ) 的交汇处。</p> <p>一个未使用的财产综合体(一个有凉亭的remaster大楼,一个1847平方米的洗衣房,一个90平方米的石油储存库,一个596平方米的机器和技术仓库,一个50平方米的木工车间,一个50平方米的加油站,一个tolivorazdatnoy柱,一个7个单位的集装箱)出售,出租,免费用于实施一个有进一步赎回权的投资项目。</p> <p>有所有必要的工程和运输基础设施。</p> |
| <p><b>Цель проекта:</b><br/>организация производства;<br/>вовлечение в хозяйственный оборот неиспользуемого имущества;<br/>увеличение объема выпуска экспортоориентированной продукции;<br/>создание новых рабочих мест.</p>   | <p><b>Project objective:</b><br/>organization of production;<br/>involvement of unused property in economic turnover;<br/>increase in the output of export-oriented products;<br/>creation of new jobs.</p>  | <p><b>项目目标 :</b><br/>组织生产;<br/>未使用的财产参与经济周转;<br/>外向型产品产量增加;<br/>创造新的就业机会。</p>  |
| <p><b>Отрасль:</b> производство</p>  | <p><b>Industry:</b> Manufacturing</p>  | <p><b>所属行业 :</b> 制造业</p>   |
| <p><b>Инициатор проекта:</b><br/>Докшицкий районный исполнительный комитет</p>   | <p><b>Initiator of the project:</b><br/>Dokshitsy District Executive Committee</p>   |  |
| <p><b>Форма собственности:</b><br/>государственная</p>   | <p><b>Form of ownership:</b><br/>state</p>   | <p><b>所有权形式:</b></p>   |
| <p><b>Состояние проекта:</b><br/>в стадии инвестиционного предложения</p>  | <p><b>Project status:</b><br/>at the stage of investment proposal</p>  | <p><b>工程进度:</b></p>  |

|  |   |   |
|--|---|---|
|  |   | 在投资建议阶段   |
| <b>Общая стоимость проекта:</b><br>согласно бизнес-плану инвестора   | <b>Total cost of the project:</b><br>according to the investor's business plan  | <b>项目总成本:</b><br>根据投资者的商业计划   |
| <b>Форма участия инвестора:</b><br>полное финансирование   | <b>Form of investor participation:</b><br><b>full financing</b>   | <b>投资者参与形式:</b><br>全额融资   |
| <b>Срок реализации проекта:</b><br>согласно бизнес-плану инвестора   | <b>Project implementation period:</b><br>according to the investor's business plan  | <b>项目实施期:</b><br>根据投资者的商业计划   |
| <b>Место реализации проекта:</b><br>Витебская область, г.Докшицы,<br>ул.Черняховского 2  | <b>Project location:</b><br>Vitebsk region, Dokshitsy, Chernyakhovsky<br>str. 2   | <b>项目地点:</b><br>维捷布斯克地区 · Dokshitsy, Chernyakhovsky<br>str. 2   |
| <b>Наличие бизнес-плана:</b> отсутствует   | <b>Availability of a business plan:</b> none  | <b>商业计划书的可用性:</b> 无   |
| <b>Контактные телефоны:</b><br>Климович Марина Эдуардовна,<br>заместитель председателя Докшицкого<br>райисполкома:<br>+375 (2157) 3-25-02, +375 (33) 399-78-02<br>e-mail: <a href="mailto:economicdok@vitobl.by">economicdok@vitobl.by</a><br>Владимировна, начальник<br>отдела экономики<br>Докшицкого райисполкома:<br>+375(2157) 3-25-16, +375 (29) 832-82-52<br>e-mail: <a href="mailto:economicdok@vitobl.by">economicdok@vitobl.by</a> | <b>Contact phone numbers:</b><br>Klimovich Marina Eduardovna, Deputy<br>Chairman of the Dokshitsky District<br>Executive Committee:<br>+375 (2157) 3-25-02, +375 (33) 399-78-02<br>e-mail: <a href="mailto:economicdok@vitobl.by">economicdok@vitobl.by</a><br>Khilko Natalia Vladimirovna, boss<br>of the Economics Department of the<br>Dokshitsky District Executive Committee:<br>+375(2157) 3-25-16, +375 (29) 832-82-52<br>e-mail: <a href="mailto:economicdok@vitobl.by">economicdok@vitobl.by</a> | <b>联络电话号码:</b><br>Dokshitsky<br>Klimovich Marina Eduardovna:<br>+375 (2157) 3-25-02, +375 (33) 399-78-02<br>电邮: <a href="mailto:economicdok@vitobl.by">economicdok@vitobl.by</a><br>Khilko Natalia Vladimirovna, Dokshitsky<br>:<br>+375(2157) 3-25-16, +375 (29) 832-82-52<br>电邮: <a href="mailto:economicdok@vitobl.by">economicdok@vitobl.by</a> |

